



# DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

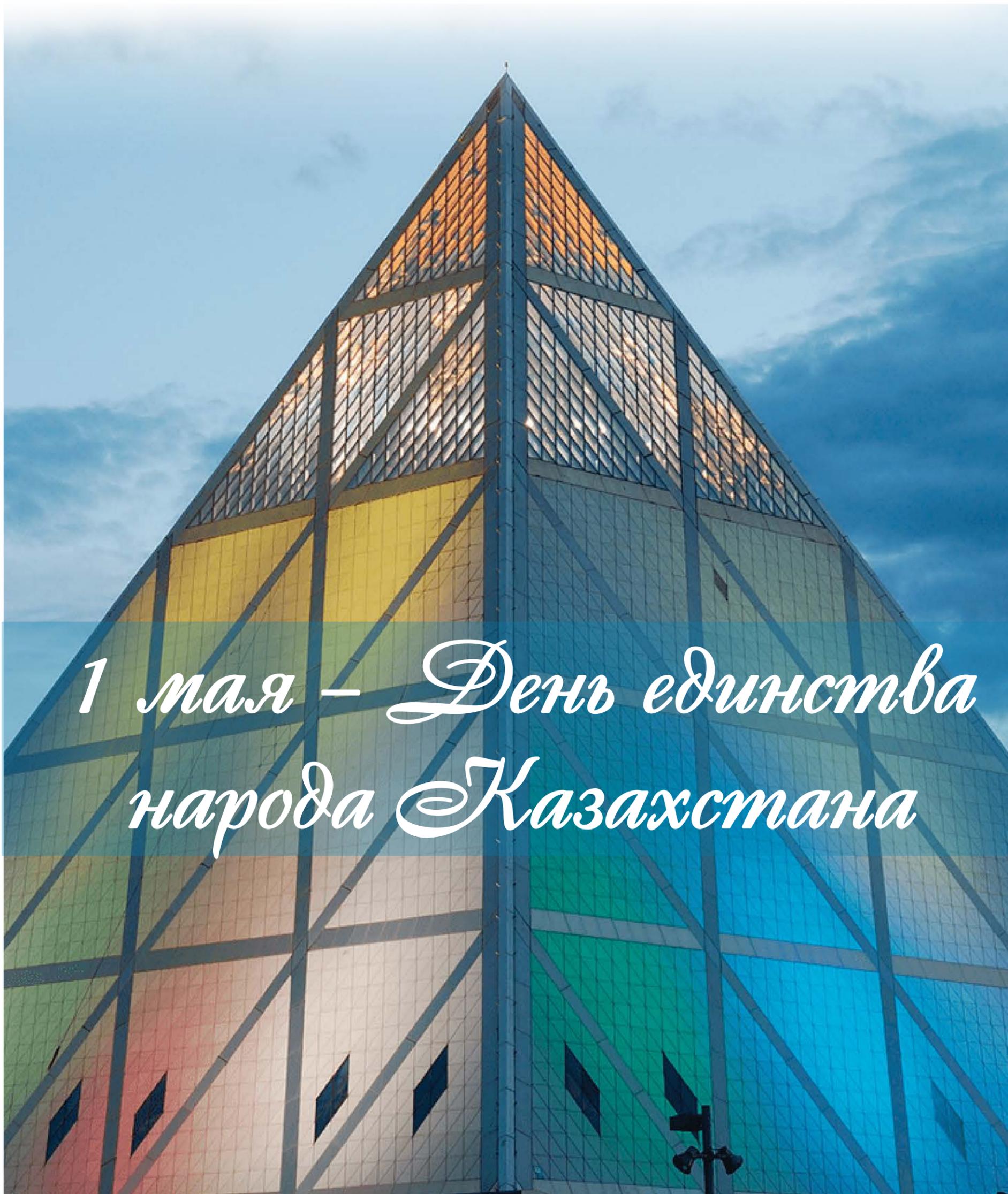
Deutsche  
Allgemeine  
Zeitung

29. April bis  
5. Mai 2021  
Nr. 17 / 9073

 Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



*1 мая – День единства  
народа Казахстана*



# XXIX сессия Ассамблеи народа Казахстана «30 лет единства, мира и согласия»

28 апреля 2021 года под председательством Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы, Председателя АНК Нурсултана Абишевича Назарбаева состоялась XXIX сессия Ассамблеи народа Казахстана с повесткой дня: «30 лет единства, мира и согласия». В её работе приняли участие Президент РК К.-Ж. Токаев, акимы регионов, руководители центральных государственных органов, депутаты Парламента РК, члены Ассамблеи народа Казахстана, представители этнокультурных объединений, политических партий, религиозных объединений.

Выступая перед участниками, Нурсултан Назарбаев отметил, что 30 лет назад многонациональный народ Казахстана сделал фундаментальный выбор – двигаться вперед в единстве, мире и согласии:

– Это позволило создать наиболее благоприятные условия для строительства государственности и обеспечило мощнейший ресурс для формирования облика современного Казахстана. Главным камертоном здесь служит преамбула Конституции страны, которая начинается словами «Мы народ Казахстана, объединенный общей исторической судьбой».

Нурсултан Назарбаев также указал на достижения Казахстана в социально-экономическом развитии и повышении благосостояния населения.

– Практически «с нуля» построена современная рыночная экономика, успешно проведены кардинальные реформы. Казахстан входит в число 50 наиболее развитых государств мира и группу стран с уровнем дохода выше среднего. Казахстан стал авторитетным и надежным членом глобальной семьи наций. А многовекторная политика позволила зарекомендовать нас как миролюбивую нацию, нацеленную на сотрудничество и обеспечение мира. Независимость стала для нас временем справедливости.

«Мир и согласие в стране – это почва, на которой живут, трудятся и строят свое будущее все казахстанцы».

В своем выступлении Елбасы акцентировал внимание на пяти принципах, в соответствии с которыми должна быть выстроена государственная политика и новая идентичность нации. Это казахстанский патриотизм, основанный на доверии и взаимодействии между государством и гражданами; гражданское равноправие; объединяющая роль государственного языка; принцип «Единства в многообразии», который фактически активно дополняется принципом интеркультурализма, и постоянная модернизация нации.

– Ассамблее следует взять данные принципы за основу при определении стратегии дальнейшей работы. Также важно принять меры по повышению эффективности деятельности АНК в качестве действенного института общественного развития в новых условиях. Институтам Ассамблеи необходимо быть готовыми в любое время дать отпор любому вызову, который может нанести ущерб нашей модели межэтнического согласия, – сказал Первый Президент Казахстана.



В завершение Нурсултан Назарбаев выразил благодарность всем членам Ассамблеи за постоянную поддержку его курса развития страны и передал право возглавлять АНК Президенту Касым-Жомарту Токаеву.

– Обращаюсь к Вам, многоуважаемый Елбасы, Нурсултан Абишевич, с искренней просьбой принять наше общее предложение стать Почетным Председателем Ассамблеи. Этот статус по праву принадлежит Вам в силу Ваших

«Возрождение». По словам Евгения, немцы республики, выполняя поручение Елбасы, привлекли в республику более двадцати инновационных технологий. Сегодня они успешно используются в сельском хозяйстве, птицеводстве, переработке молока и мяса, в Караганде запущен высокотехнологичный завод Бёмер.

– Вы всегда говорили, чтобы этнокультурные объединения служили «живым мостом» дружбы между странами. Для этого общество немцев в столице скоро откроет новый Казахстанско-немецкий центр. И мы будем очень рады принимать Вас в его стенах!

Высоко оценил в своем выступлении Евгений Больгерта и транзитный потенциал республики:

– Я увидел, как развивается транзитный потенциал нашей страны, когда проехал по маршруту от китайского порта Ляньюньган, через Каспий, до порта Дуйсбург в самом центре Германии. Уверенно скажу, что Казахстан по-настоящему становится важной частью Нового Шёлкового пути.

## Укрепляя Независимость и единство

В заключение сессии было принято итоговое Обращение, в котором подчеркивается историческая роль Елбасы в создании уникальной казахстанской модели мира и согласия.

Ассамблея призвала соотечественников активизировать работу по реализации общенациональных приоритетов развития, обозначенных Президентом Касым-Жомартом Токаевым – повышению качества жизни всех граждан и укреплению человеческого потенциала нации, построению справедливого общества и эффективного государства. А также выразила твердую уверенность, что, укрепляя Независимость и единство, мы добьемся успеха и процветания нашей Родины – Республики Казахстан!



– Как известно, в соответствии с Конституционным законом «О Первом Президенте Республики Казахстан – Елбасы» и законом «Об Ассамблее народа Казахстана» мне пожизненно принадлежит право возглавлять Ассамблею народа Казахстана. При этом ряд полномочий по ее управлению закреплены за Президентом нашей страны. Ассамблея народа Казахстана должна быть рядом с Президентом в качестве опоры, – отметил Елбасы.

В свою очередь Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев предложил закрепить за Нурсултаном Назарбаевым статус Почетного Председателя Ассамблеи народа Казахстана.

исторических заслуг перед нашим народом и государством. Уверен, все члены Ассамблеи поддержат данное предложение.

## Мост дружбы между странами

Традиционно на сессии выступили члены Ассамблеи народа Казахстана, руководители этнокультурных объединений, делегаты из регионов, представители гражданского общества и молодежи.

Потенциал немцев Казахстана представил Евгений Больгерта, заместитель председателя Попечительского совета «Казахстанское объединение немцев

# Ein multinationaler Familienkosmos

In diesem Jahr wird der Tag der Einheit des Volkes Kasachstans zum 25. Mal gefeiert. Dieser Tag ist für die Kasachstaner von großer Bedeutung, denn er symbolisiert das Zusammenleben von über 150 Ethnien in Frieden und Freundschaft hierzulande. Verkörpert wird diese Diversität Kasachstans auch von vielen gemischten Paaren und multiethnischen Familien. Eine solche ist die Familie Tastanbekow, mit der wir anlässlich des Feiertages gesprochen haben.

## Aizere Malaisarova

Die Großeltern von Jelisaweta Tastanbekowa, geborene Weiß, stammten aus der Siedlung Boregard im Wolga-Gebiet. Sie erzählten nur wenig von ihrer Jugendzeit – mit Tränen in den Augen erinnerten sie sich daran. Jelisawetas Großvater Heinrich Weiß, damals ein 18-jähriger Junge, wurde 1941 mit seinen Eltern und Geschwistern gemäß dem Erlass über die Zwangsumsiedlung der Wolgadeutschen deportiert. Später wurde er in die Arbeitsarmee mobilisiert und arbeitete auf der Eisenbahn und in Gruben.

Die Großmutter Sofia Hochweiß wurde mit 13 Jahren ebenfalls nach Sibirien deportiert und in die Arbeitsarmee mobilisiert. Jelisawetas Urgroßmutter wurde nach der Kriegszeit Repressalien unterworfen. Alle deutschen Vorfahren Jelisawetas waren bis 1955 Sondersiedler. Laut Berichten der Urgroßmutter haben sich ihre Verwandten eine dankbare Erinnerung an die Zeit bewahrt, als Kasachen sie in ihrem Land aufnahmen und ihnen halfen.

## Am Anfang stand ein berühmter Roman

Elisabeth selbst wurde im Gebiet Almaty, im Dorf Kargaly, geboren. Ihr Ehemann Marat Tastanbekow stammt aus der Stadt Karaschal im Gebiet Karaganda. Marat räumt ein, dass die beiden sich unter normalen Bedingungen wohl nie getroffen



hätten, da sie in völlig unterschiedlichen Bereichen arbeiteten. Doch gemeinsame Freunde trugen zu ihrer Bekanntschaft bei. Jelisaweta und Marat erinnern sich gut an das Datum ihres ersten Treffens – den 11. Juni 2009. Jelisaweta erzählt, dass sie über Michail Bulgakows Roman „Der Meister und Margarita“ ins Gespräch gekommen seien. Marat habe ihr einige Kapitel vorgelesen und sie mit Margarita verglichen.

Anderthalb Jahre später heirateten die beiden, allerdings ohne eine große Feier abzuhalten. Das große Ereignis wurde mit einem gemütlichen Abend im Restaurant im engen Freundes- und Familienkreis begangen. Zehn Tage später rief dann der Onkel von Marat an: Es habe für sie eine großartige Hochzeit in Taras, wo alle Verwandten Marats lebten, organisiert. Und so heirateten die Tastanbekows noch

einmal, nun nach dem muslimischen Ritual „Nikah“.

## Symbiose vieler Ethnien

Die Verwandten hatten nichts gegen eine interethnische Ehe. Marats inzwischen verstorbener Vater war Kasache, seine Mutter hat udmurtische und russische Wurzeln. Jelisaweta hat außer deutschen Vorfahren auch Russen und Georgier in ihrem Stammbaum. Die Tastanbekows feiern sowohl kasachische und muslimische Feste wie Nauryz und Kurban-Ait wie auch orthodoxe und katholische Ostern und Weihnachten. Zu letzterem bereitet die Familie immer einen Adventskalender vor. In ihrem Haus werden jetzt alle möglichen Gerichte zubereitet, von Borschtsch bis zu Beschbarmak. Marat gibt zu, dass seine Ehefrau kasachisches Hammel- und Dörrfleisch besser mag als er selbst.

Alle wichtigen Daten der Familie Tastanbekow fallen mit den staatlichen Feiertagen zusammen: die Trauung am 1. Dezember, dem Tag des ersten Präsidenten; die Hochzeit am 16. Dezember, dem Unabhängigkeitstag. Ihr Sohn wurde am Nauryz geboren und ihre Tochter kurz nach Neujahr. Der Tag der Einheit des Volkes Kasachstans sei für sie einer der wichtigsten Festtage, sagen beide. Ihre Familie bezeichnen sie als „eine echte Internationale“ – eine Symbiose aus vielen Ethnien Kasachstans, die in Frieden, Freundschaft und Eintracht zusammenleben. ■

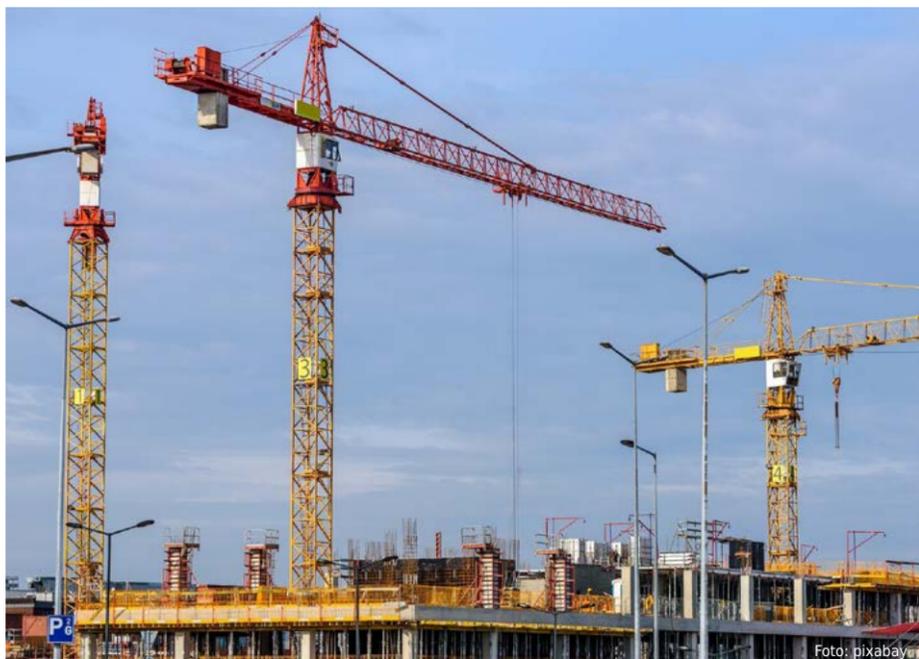
# Volkswirte erwarten bald kräftige wirtschaftliche Erholung

Die Corona-Krise hat der Wirtschaft in Deutschland massiven Schaden zugefügt. Einige Branchen werden seit Monaten vom Staat über Wasser gehalten. Wann wird es besser?

Dank der starken Nachfrage aus den USA und China nach Industrieprodukten Made in Germany hält sich die Konjunktur in Deutschland trotz des anhaltenden Corona-Lockdowns wacker. Während die Dienstleistungsbranche weiter darbt, brummt die Industrie derzeit wie zuletzt vor der Corona-Krise. Volkswirte führender Wirtschafts- und Finanzorganisationen gehen bis zum Ende der Lockdown-Maßnahmen weiter von einer zweigeteilten Konjunktur aus, wie eine dpa-Umfrage ergab.

Sobald die Pandemie unter Kontrolle ist, könnte es sogar zu einem regelrechten Boom kommen. „Wir erwarten eine kräftige Erholung im zweiten Quartal. Die Auslandsnachfrage vor allem aus China und den USA treibt jetzt schon die positive Entwicklung in der Industrie und entwickelt sich sehr positiv“, sagte die „Wirtschaftsweise“ Veronika Grimm. Die sogenannten „Wirtschaftsweisen“ sind ein Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in Deutschland.

„In den USA gingen die Einzelhandelsumsätze nach der Wiedereröffnung um fast zehn Prozent nach oben“, sagte Katharina Utermöhl von der Allianz-Gruppe. Auch auf dem deutschen Dienstleistungssektor gebe es erste Anzeichen für eine Frühjahrsbelebung. „Man begibt sich in die Startlöcher“, sagte Utermöhl angesichts erster Anzei-



chen für Neueinstellungen selbst in der Gastronomie.

„In den nächsten Monaten kommt es darauf an, die Weichen für einen erfolgreichen Aufschwung zu stellen“, sagte Fritzi Köhler-Geib, Chefvolkswirtin der staatlichen KfW-Gruppe. Allerdings kommen auch warnende Stimmen – die Pandemie dürfe nicht vorschnell ad acta gelegt werden. „Wenn

wir nicht weitere Maßnahmen ergreifen, wird es zu einem „Jojo-Effekt“ kommen“, warnte Grimm. „Es braucht mehr als die Notbremse, um die Infektionszahlen in den Griff zu bekommen. Es braucht den Impfortschritt und es braucht die Testpflicht in den Betrieben, die man konsequent umsetzen sollte“, sagte die Professorin der Universität Erlangen-Nürnberg.

Als Stabilitätsanker erweise sich derzeit der Arbeitsmarkt – auch wegen der noch immer fast zwei Millionen Menschen, die über das Instrument der Kurzarbeit mit staatlicher Hilfe von der Arbeitslosigkeit verschont werden. Marc Schattenberg, Volkswirt bei der Deutschen Bank, erwartet sogar eine Frühjahrsbelebung am Arbeitsmarkt. Saisonbereinigt werde die Zahl der Arbeitslosen im April um 12.000 sinken, prognostizierte er. Die Bundesagentur für Arbeit veröffentlicht am kommenden Donnerstag (29. April) ihre April-Statistik zum Arbeitsmarkt.

Sowohl Köhler-Geib als auch Grimm riefen jedoch dazu auf, in den Betrieben stärker auf Qualifizierung zu setzen. „Über 3 Millionen Beschäftigte und 1,4 Millionen Arbeitslose verfügen über keinen Berufsabschluss“, sagte die KfW-Chefvolkswirtin. „Qualifizierung ist der vielversprechendste Weg, um Beschäftigten in den unteren Lohngruppen höhere Einkommen zu ermöglichen und Kurzarbeitenden weitere Perspektiven zu eröffnen.“

Grimm befürchtet langfristig negative Auswirkungen auf die Wirtschaft durch die von der Pandemie angerichtete Bildungsmisere. „Was wir aktuell an Bildung vernachlässigen, die Schüler, die wir verlieren, das wird uns noch einige Zeit beschäftigen und langfristig signifikante Effekte auf das Wachstum haben“, betonte sie. dpa ■

## ОБРАЩЕНИЕ XXIX СЕССИИ АССАМБЛЕИ НАРОДА КАЗАХСТАНА

Уважаемые соотечественники!

30 лет назад с обретением Независимости наш народ под руководством Первого Президента Казахстана – Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева выбрал общественное согласие и общенациональное единство как главный принцип своего развития.

Этот принцип стал незыблемым фундаментом успешных и масштабных социально-экономических реформ, последовательной и неуклонной демократизации политической системы, развития социального капитала нации.

Во всем мире получил признание «казахстанский путь» – путь патриотизма, путь стабильности и реформ во благо народа. В результате Казахстан стал признанным во всем мире, состоявшимся государством, с конкурентоспособной рыночной экономи-

кой, современным государственным устройством, развитым гражданским обществом.

Благодаря политической воле Елбасы Нурсултана Назарбаева за годы Независимости в нашей стране обеспечено подлинное равенство прав всех граждан, независимо от их социальной, этнической и религиозной принадлежности – сформировалась и укрепляется нация единого будущего.

Особая заслуга в укреплении независимости, мира и согласия в нашей стране принадлежит созданной по инициативе Елбасы Ассамблее народа Казахстана.

Ставшая общенародным институтом, Ассамблея укрепила приоритет единых ценностей и гражданских начал, обеспечила сплочение наших граждан на основе общности целей и

задач. Ассамблея стала эффективным институтом гражданского общества, обрела конституционный статус, получила право избирать депутатов в высший законодательный орган страны.

На сессиях Ассамблеи получили всеобщую поддержку все стратегические и программные документы, среди которых непреходящее историческое значение для единства народа имеют Доктрина национального единства, общенациональная патриотическая идея «Мәңгілік Ел», программа «Рухани жаңғыру».

Сегодня Ассамблея продолжает работу по укреплению и развитию государственного языка в качестве общенационального консолидирующего фактора и средства межэтнического общения. Благодаря работе Ассамблеи народа Казахстана этническое и куль-

турное многообразие нашей страны стало важным фактором развития и реформ.

Мы подчеркиваем историческую роль Елбасы в создании уникальной казахстанской модели мира и согласия.

Ассамблея призывает активизировать работу по реализации общенациональных приоритетов развития, обозначенных Президентом Касым-Жомартом Токаевым – повышению качества жизни всех граждан и укреплению человеческого потенциала нации, построению справедливого общества и эффективного государства.

Мы твердо уверены, что, укрепляя независимость и единство, мы добьемся успеха и процветания нашей Родины – Республики Казахстан!

*Ассамблея народа Казахстана*



## Ассамблея – душа народа

Семь значимых инициатив высказал накануне Дня единства народа Казахстана член Ассамблеи народа Казахстана Лео Шик.

*Андрей Кратенко*

■ Кавалер ордена «Достык» II степени Лео Шик предлагает разместить баннер с фотографией Елбасы Нурсултана Назарбаева с его цитатой из Книги почетных гостей Восточно-Казахстанского Дома дружбы: «Дружба народов Казахстана – бесценное достояние нашей страны! Без доверия между людьми разных национальностей, без равенства всех перед законом не будет процветания государства, а значит и счастливой жизни простых людей. Спасибо людям, которые бескорыстно трудятся на укрепление дружбы людей в многонациональном Казахстане».

Следующим в списке значится предложение установить в Усть-Каменогорске памятник жертвам политических репрессий и благодарности казахскому народу.

– Но прежде, – отмечает Лео Шик, – нужно объявить конкурс, создать комиссию и оргкомитет, выбрать лучший эскиз. Начать сбор средств на создание памятника...

Лео Богданович предлагает возобновить в Доме дружбы работу общественной приёмной, установить в ней дежурство, проводить лектории на тему 30-летия Независимости РК и истории этносов.

– Народная мудрость гласит, – напоминает Лео Шик, – что медленно часы текут, но быстро время пролетает. В 2021 году народ Казахстана отмечает 30-летие суверенного Казахстана, все эти годы были прожиты нами в соответствии со стратегией построения демократического, правового, социально ориентированного и миролюбивого государства, подающего пример стабильности, гостеприимства и дружелюбия на основе традиции Великой Степи жить в мире и согласии.

Первый в республике Дом дружбы, напоминает Лео Богданович, появился в Усть-Каменогорске почти 30 лет назад, в 1992 году, когда криминальным разборкам в молодежной среде кое-кто попытался придать характер межнациональной розни, именно тогда и появилась мысль объединить здоровые силы общества в Доме дружбы, перво-



Фото из личного архива Лео Шика

начально созданном при управлении кинофикации. Официально он был открыт Нурсултаном Назарбаевым в 1997 году. Председателем общественного совета Дома дружбы был избран лидер корейского центра Никифор Кан. Большую роль в создании Дома дружбы сыграли заместитель главы областной администрации Надежда Аверьячкина, авторитетные аксакалы и руководители этнокультурных центров Толеухан Когабаев, Орал Молдыбаев, Арсен Геворкян, Лечо Топаев, Татьяна Кагерманова, Александр Яковлев, ректоры университетов Ережеп Мамбетказиев и Юрий Баталов, ученые Лилия Столярова, Николай и Александр Алексеенко, Иван Полторанин, бывший секретарь областного маслихата Василий Ахаев.

**– Кто и как стал первым директором первого Дома дружбы?**

– Мудрый аксакал Толеухан Когабаев посоветовал не ставить слишком именитых и авторитетных активистов, дескать, они будут только команды раздавать. А нужна добрая и обаятельная хозяйка, знающая язык и обычаи казахов, скромная и хозяйственная.

Остановились на кандидатуре Сары Мамиевой, которую я знал по работе в Большенаармском райкоме, и не оши-

блись в выборе! У нее был замечательный дар без всякой суеты создавать доброжелательную обстановку. Во многом благодаря истинному, а не показному гостеприимству Сары Имашевны Дом дружбы стал местом паломничества, в него приходили семьями. Так, например, шестилетним мальчиком в Доме дружбы впервые оказался Равиль Юнусов, и он так полюбил его, что буквально вырос в нем, а теперь работает заместителем директора, стал депутатом городского маслихата.

**– Кто и как формировал бесценный опыт работы Дома дружбы?**

– В первые годы появилась школа языков «Возрождение», руководителем этой школы стала энергичная и грамотная Роза Цис. Проводились уроки по истории этносов, по традициям и обрядам. Были выступления самодельных артистов. Сара Имашевна приносила свежее молоко с личного подворья, пироги несла заместитель директора Людмила Королева, которая прошла путь от директора ЦУМа до заведующей торгово-финансовым отделом обкома партии и акима Серебрянска.

Сара Мамиева наладила тесную связь с вузами, организовывала диспуты, конференции, выставки. Активно

проявил себя научно-консультативный совет во главе с доктором философских наук Евгением Григорьевым. Появился в Доме дружбы и свой печатный орган – приложение к областной газете «Рудный Алтай», редакторами которого были Мира Алипинова и Лариса Поломошнова. Благодаря организаторским способностям Сары Имашевны в Доме дружбы родились многие творческие коллективы.

**– Лео Богданович, что бы Вы хотели особо отметить накануне Дня единства народа Казахстана?**

– Искренне поздравляю всех казахстанцев с этим замечательным праздником! Я уверен, что очередная сессия Ассамблеи народа Казахстана еще выше поднимет в наше непростое время статус и значимость АНК и Домов дружбы.

**– Сбылась Ваша мечта? Признайтесь, в юности Вы ведь мечтали стать киноактером?**

– Нет, – отвечает именинник, – я мечтал быть врачом, хирургом! Позже хотел стать архитектором. Я любил рисовать, мне нравилось рассматривать лица. По чертам я мог угадать внутреннюю суть человека...

Не вышло с профессией врача, не стал Лео архитектором, но с выбором жизненного пути не ошибся. Живой интерес к людям, пылкий ум и дружелюбный характер легко сделали его неформальным лидером. Люди охотно шли за ним. Увлекались его идеями и позитивным настроением.

Отвечая на вопрос, какое у него самое большое желание, Лео Богданович говорит следующее:

– Пусть процветает Казахстан и крепнет дружба между народами. Мечтаю, чтобы в нашем Доме дружбы появилась библиотека, в которой был бы собран материал по истории каждого этноса и каждого этнокультурного объединения. Уверен, что главное в жизни – это стараться делать добро. Пусть каждого хранит его ангел. И вполне может быть, что добрый человек и ангел всегда идут рядом... ■

# Evgenij Kolesnik – und doch dreht sich alles weiter

Evgenij Kolesnik, Direktor der CMT GmbH, ist spezialisierter technischer Händler für Lager-, Linear-, und Antriebstechnik, Werkzeuge und Schmiermittel. Die Nische ist zwar nicht groß, aber sehr interessant. Denn alles, was sich dreht, bewegt und kreist, sind Kugellager. In einem Auto zum Beispiel gibt es im Durchschnitt 120 Kugellager, in einem Flugzeug ungefähr 3.000.

Marina Angaldt

Das Büro der CMT GmbH befindet sich in Gevelsberg (Nordrhein-Westfalen). Der Verkauf erfolgt über Handelsplattformen, das Internet und über verschiedene Arbeitsprozesse mit Kunden in der Region. Die Bandbreite an Zielregionen für die Produktauslieferung ist groß, umfasst Deutschland und Europa, Russland und fast alle GUS-Länder, Nord- und Südamerika. Das Unternehmen arbeitet mit den führenden Herstellern auf der ganzen Welt zusammen.

## Evgenij, was ist die Vorgeschichte Ihres Unternehmens? Wie hat Ihr Weg in die Geschäftswelt begonnen?

Eigentlich war das, als die Jahre 2008 und 2009 vor der Tür standen: Die globale Bankenkrise brach aus, alles ging abrupt pleite, alles wurde trostlos und kompliziert. Ich habe den Beruf Kaufmann im Groß- und Außenhandel gelernt, in Kombination mit dem Fachabitur hat dies den Weg an die Universität eröffnet. Damals habe ich also in einem Unternehmen gelernt, das sich auf den Export von technischen Produkten, Kugellagern und Lineartechnik spezialisiert hatte. Ich war der verantwortliche Manager für den russischen Markt. Damals gelang es mir ziemlich gut, eine Datenbank zu entwickeln und mit den Daten neuer Kunden aufzufüllen – nicht nur Kunden aus Russland, sondern auch aus Belarus und der Ukraine.

Und hier beginnt die Geschichte meines Geschäfts. Als Kunden und Käufer erfahren, dass ich das Unternehmen verlassen habe, fingen sie an, ihre Anfragen an mich persönlich zu richten – sie hatten meine Kontaktdaten und wollten weiterhin mit mir zusammenarbeiten. Schließlich habe ich einen Antrag gestellt, um ein eigenes Geschäft zu eröffnen, welches so schnell wuchs, dass ich es nach drei Monaten nicht mehr geschafft habe, die Vorlesungen an der Fachhochschule Düsseldorf zu besuchen. Ich musste Bestellungen entgegennehmen, Waren zusammenstellen und versenden, Ausfuhrbescheinigungen und Herkunftszugnisse erstellen usw.

## Waren Sie von einer derart rasanten und dynamischen Entwicklung Ihres Geschäfts überrascht?

Irgendwann ja. Allerdings hatte ich ja bereits bestimmte Erfahrungen gesammelt, daher musste ich mich nur neu orientieren und meine Fähigkeiten einsetzen. Nach einer Weile nutzte ich die finanzielle Unterstützung des Staates, für die ich sehr dankbar bin. Fast ein Jahr lang erhielt ich finanzielle Hilfen für die erfolgreiche Entwicklung meines Geschäfts. Eine Freundin hat mir sehr dabei geholfen, die Sache aktiv voranzutreiben – heute ist sie meine Ehefrau und die Mutter meiner Kinder. Sie hat einen Abschluss in Wirtschaft, Steuerrecht und Besteuerung.

Ihre Qualifikationen haben perfekt mit meiner Erfahrung und meinen Kenntnissen als Manager zusammengepasst: Einkauf, Verkauf, Export usw. Später haben wir einen weiteren Mitarbeiter eingestellt, haben Räumlichkeiten angemietet. Nach einigen Umstrukturierungen und anderen Prozessen verfügt unser Unternehmen heute aus meiner Sicht über ein recht gutes



Foto: Privat

Umsatz- und Rentabilitätsniveau. Eigentlich ist es selbstverständlich, aber: Wir haben ein attraktives Sortiment an hochwertigen Produkten. Deshalb ist die CMT GmbH für einen breiten Verbraucherkreis interessant.

## Und in Kasachstan? Anscheinend sind Sie ja von hier?

Absolut richtig. Ich bin im Gebiet Konstanaj geboren, in Komsomolets – das heißt heute Karabalyk. Aufgewachsen bin ich nicht weit von dort, in dem Dorf Smirnowka. In die Schule bin ich in Katschara gegangen – das ist ein kleines Städtchen im gleichen Gebiet. Heute werden dort Magnetit-erze abgebaut. Von dort sind meine Familie und ich 1998 nach Deutschland gegangen. Ich war da fünfzehn Jahre alt. Dann habe ich die Sprache gelernt. Die deutsche Grammatik habe ich mir in etwa sechs Monaten praktisch selbst beigebracht – da ist absolut nichts Kompliziertes dran. Dann wurde ich nach Köln zu einem Intensivsprachkurs geschickt, wo ich meinen Wortschatz erweitert habe.

Am Morgen habe ich gearbeitet, am Nachmittag habe ich eine Schule für Erwachsene besucht. Und dann wurde ich in die Armee eingezogen. Die Militäreinheit, für die ich mich beworben und wo ich im Prinzip auch einen Platz bekommen habe, waren die Panzerabwehrtruppen. Das heißt, die Landtruppen, die den Fortschritt feindlicher Panzer aufhalten. Das klingt draufgängerisch und böse. Aber die Einheit wurde aufgelöst. Daher kam ich in die Luftlandeeinheit, in der Fallschirme vorbereitet wurden, dort war es grau und langweilig. Ich habe deshalb meinen Vertrag gekündigt, obwohl ich ehrlich gesagt immer davon geträumt habe, in der Armee Karriere zu machen.

## Warum gerade in der Armee? Das ist doch heutzutage ein sehr ungewöhnlicher Wunsch.

Ich habe immer geglaubt, dass ein Mann sein Heimatland verteidigen können muss. Anscheinend kommt das noch aus der sowjetischen Kindheit. Für mich sind solche Überlegungen selbstverständlich, vernünftig und nach meinem Geschmack. Mit der militärischen Karriere hat es leider nicht geklappt, in dieser Zeit fand eine gewaltige Reduzierung der Armee statt.

Was Kasachstan betrifft, so habe ich noch nicht ausgedrückt: Vor einigen Jahren, 2014-2015, haben wir versucht, unsere Repräsentanz mit den Kollegen in Almaty zu eröffnen. Diese Idee wurde zunächst nicht schlecht in die Realität umgesetzt. Wir hatten sogar ein Lager mit bestimmten Ersatzteilen, und wir haben mit bekannten Marken gearbeitet. Dann brach der Ölpreis ein, die Produkte auf dem russischen und kasachischen Markt verdoppelten sich sofort im Preis und die Konsumenten hatten kein Interesse mehr.

## Wie hat sich die Situation mit dem Coronavirus auf Ihr Geschäft ausgewirkt?

Wir arbeiten gut eingespielt und in höherem Tempo, aber ohne besondere Probleme. Es ist offensichtlich, dass die Pandemie eine Medaille ist, die auch eine andere Seite hat. Trotz all ihrer Nachteile gibt es auch positive Eigenschaften: zum Beispiel die Tatsache, dass sich das Geschäft auf das Internet übertragen hat. Der Raum des Internets wird greifbarer und effektiver. In jedem Fall können wir dank einer stabilen Basis an Lieferanten, eines globalen Netzwerks an Käufern und einer durchdachten Strategie ein breites Spektrum an Lösungen realisieren. Die Suche nach Alternativen und die Entwicklung neuer Lösungen ist für uns selbstverständlich. Grob gesagt, erregt der wirtschaftliche und soziale Wandel, wie auch immer er aussehen mag, nicht nur das Bewusstsein, sondern treibt uns auch dazu an und zwingt uns dazu, noch effizienter zu

arbeiten und uns auf fundierte Berechnungen zu verlassen.

## Die Pandemie wirkt für kleine und mittelständische Unternehmen also nicht nur als Einschränkung, sondern auch als eine Art Impuls zur Leistungssteigerung. Bieten ihrerseits die Regierungsbehörden den Unternehmen Zugeständnisse an?

Sicher! Insbesondere werden verschiedene steuerliche Anreize gegeben. Bis zu einem gewissen Grad ist das richtig.

## Sie sind einer der Leiter der Union der Unternehmer aus Russland und Kasachstan. Hat die Situation mit Covid Ihre sozialen Aktivitäten beeinflusst?

Was mich selbst betrifft, größtenteils nicht, unabhängig von den Märkten und der sozialen Stimmung. Leider ist dies aber keine Standardphrase. Unsere Mischung aus politischen, unternehmerischen und aktiven kulturellen Aktivitäten ist eingefroren. Das sind die Kosten dieser schwierigen Zeit. Generell muss man verstehen, dass die Union russischsprachige Kollegen umfasst, die im sowjetischen und postsowjetischen Raum geboren sind. Ich zum Beispiel komme gebürtig nicht aus Russland, sondern aus Kasachstan.

Was die Zeit „vor Covid“ betrifft, so muss man anmerken, dass wir früher regelmäßig Treffen nicht nur zu unternehmerischen, sondern auch zu rechtlichen und anderen Themen durchgeführt haben. Die Veranstaltungen wurden auch im größeren Rahmen angeboten. Teilgenommen haben Politiker, Botschaftsvertreter, Sportler und Handelskammern. Auch haben wir uns mit Jugendlichen getroffen. Sie sind auch daran interessiert, zuzuhören und ihre Fragen zu stellen. ■

Übersetzung: Philipp Dippl.

## Центр притяжения, куда стекалась молодёжь

Мы продолжаем цикл статей, посвященных юбилею Союза немецкой молодёжи Казахстана. Гость сегодняшнего номера – Ольга Штейн, возглавлявшая организацию в конце 90-х годов.

*Кристина Либрихт*

■ «Для нас всех это было неизведанное. Мы шли по пути, которым до нас никто не ходил. Всем было друг с другом интересно, мы делали вещи, которые хотели, они откликались на наше внутреннее состояние причастности к этносу. Несмотря на массовый отъезд немцев из Казахстана, в нашу организацию приходило множество молодых, энергичных и инициативных людей. Для многих это был первый опыт общения со своей национальной группой. Именно в молодежных объединениях они могли по-настоящему раскрыться, проявить свои способности, приобщиться к языку, истории и культуре своего народа, обрести друзей по духу. И что еще важно – они могли развить и реализовать свои идеи», – вспоминает Ольга Штейн, председатель СНМК с марта 1997 по апрель 2000 гг.

**- Ольга, каков Ваш путь в Союзе немецкой молодёжи Казахстана и как он повлиял на Вашу жизнь?**

– Моё знакомство с Общественным объединением немцев произошло в период студенчества, когда я училась в Кокшетау на факультете иностранных языков. Это был 1992-1993 гг. Тогда мы первый раз пришли в Общество немцев города Кокшетау, для меня все было в новинку: праздники, выступления, культурная программа. В 1994 году я вернулась домой, в Караганду, и пришла в наше общество немцев. Занимая должность переводчика, я параллельно работала в университете.

**Мы зажглись идеей**

– В 1995 году в г. Алматы состоялся II Конгресс немцев Казахстана. Я была избрана делегатом от Карагандинской области. После одного из заседаний нас попросили остаться в зале. Молодые люди из Алматы презентовали идею создания молодежной организации при Совете немцев Казахстана, которую поддержал Александр Фёдорович Дедерер. В алматинской инициативной группе было три ярких представителя: Наталья Адам, Ангелика Горжинская, Юрий Бехер. Мы вернулись в регионы и зажглись идеей объединения молодежи. В ряде городов стали образовываться молодежные группы, в том числе в Караганде. Здесь инициативу взял на себя Сергей Торнаги, первый молодежный лидер. Клубы были неким центром притяжения молодых немцев, которые практически ничего не знали о своей истории, культуре, языке. Они помогали осознать себя, своё место, свою этническую принадлежность.

Первым большим проектом Караганды стала выставка молодых художников-немцев, которую мы разместили в Центральном выставочном зале города. Энтузиасты без всякой финансовой поддержки помогли нам арендовать зал, транспортировать картины и организовать выставку. Итог: два зала были заполнены, выставка работала в течение нескольких недель, но самое важное – молодёжь смогла заявить о себе.



Фото из личного архива Ольги Штейн

**1996 год - точка отсчёта**

В феврале 1996 года мы отправились в качестве представителей наших регионов в Немецкий дом города Алматы, где состоялась установочная конференция по созданию Союза немецкой молодёжи Казахстана. Инициативу, как и прежде, переняла молодежная алматинская группа, команда формировалась со всего Казахстана. Был избран первый руководящий орган Союза, сформирован Совет. Первым председателем СНМК стала Ольга Мартенс (Видигер), которая на тот момент возглавляла общество немцев города Кокшетау, заместителем председателя – я. Самым ярким проектом стал лингвистический молодежный лагерь в августе 1996 года, который собрал до 120 участников. Отбор был очень строгим, участие надо было заслужить активной деятельностью в клубе и успехами в изучении немецкого языка. Такие проекты определили путь многих молодых людей. Отрадно было видеть, что сама молодёжь брала на себя ответственность за их разработку и качественную реализацию от А до Я.

**- Чем запомнилось Вам председательство?**

– Прекрасно помню, что у нас не было никакого финансирования и бюджета, мы многие вещи делали на голом энтузиазме. Когда Карагандинское общество переехало в новое здание, мы с ребятами сами сделали ремонт, нашли мебель, обустроили собственный молодежный быт. Там я проводила курсы по страноведению на немецком и русском языках, которые посещали до 50-60 человек.

молодежных структур Казахстана. Начали зарождаться первые молодежные проекты: столярная мастерская в Караганде, швейная мастерская в Таразе и компьютерный клуб в Алматы. Получив поддержку в виде технического оснащения, эти мастерские создавали рабочие, а также учебные места для молодых, помогали им приобрести профессию. Да и сами мастерские многие годы поддерживали деятельность клубов и обществ немцев на местах. Лингвистические лагеря стали проводиться на регулярной основе – и зимние, и летние, давая тем самым возможность большому количеству молодежи улучшить свои знания немецкого языка.

Но наиболее яркое впечатление того времени – это люди, это те ребята, которые приходили и надолго оставались с нами, проявляли себя, зажигали других, брали инициативу и ответственность на себя, вели за собой. Они развивались сами и помогали развиваться другим. Те знания, навыки и опыт, которые многие получили в молодежной работе, дали старт их дальнейшему становлению в профессии, в общественной и личной жизни.

**- Имена в движении, которые, по Вашему мнению, стоит отметить.**

– За этот период времени было много ярких, интересных и достойных личностей: лидер нашего союза Ольга Видигер, Светлана Аллерт (Бадак) и Андрей Лидер из Кокшетау, Нина Миллер и Анастасия Камерлох из Павлодара. Замечательный немецкий хор города Рудного: Артём Гартунг, Евгений Ладнер и другие ребята. В Костанае была сильная команда Ирины Лянгер, Светланы Утятниковой, Натальи Клаузер. В Атырау Марина Денисова стояла у самых истоков. Людмила Бургарт и Марина Робертус из Усть-Каменогорска, Светлана Ольденбург и Светлана Гунт из тогда еще Целинограда, Оксана Фрибус из Тараза, Дмитрий Эйтнер из Шымкента, Андрей Штихлинг, Евгений Унгебурт, Надежда Крайненко из Караганды... Знаете, этот список можно продолжать бесконечно. Каждый достоин отдельного упоминания, каждый внес частичку себя в дело становления и развития немецкого молодежного движения в нашей стране. Прошло много лет, все мы разбросаны по разным городам и странам. Но мы поддерживаем связь друг с другом, всегда знаем, что у нас много друзей, они помогут в любой ситуации. Для всех нас период нашей деятельности в молодежном Союзе и в родных клубах незабываемый, все мы по сей день бережно храним фотографии и воспоминания, поддерживаем контакты. Ведь не зря Ангелина Мазур-Соцкая во время прямого эфира, посвященного 25-летию СНМК, сказала: «Человек может выйти из клуба, а клуб из человека никогда».

После того, как я покинула пост председателя молодежного Союза, никогда не отрывалась от молодёжи, всегда старалась поддерживать её и помогать. Я по сей день работаю в Общественном объединении немцев, являюсь заместителем исполнительного директора по проектной работе в Фонде.

**- Спасибо большое за интервью. ■**

В первую очередь работало сарафанное радио, но мы проводили и много Дней открытых дверей. Я не могу сказать, что мы специально привлекали молодёжь, скорее это делали традиции и ценности клубов. После развала Советского Союза ещё не произошло становление независимого Казахстана, и для молодёжи это была единственная возможность общения со своей этнической группой. Поэтому данный период – с 1997 по 2000 гг. – стал временем активного становления и развития клубов на территории нашей страны, определения направлений их работы, выявления лидеров и команд, разработки и реализации первых серьезных инициатив.

Но все, что мы делали, происходило по наитию. Не имея ни малейшего опыта и знаний в сфере организации молодежной работы, проектной деятельности, мы шли методом проб и ошибок. Поэтому уже в 1997 году были инициированы первые обучающие семинары и тренинги. К нам приезжали специалисты, которые делились азами проектного менеджмента. Именно тогда мы стали активно сотрудничать с сетью организаций CJD – Christliches Jugenddorfwerk, направляя и наших представителей на стажировку и обучение в Германию.

**- Самое яркое воспоминание...**

– В 1997 году первым референтом по молодежной работе в Немецком доме стала Наталья Шандра. Она была замечательным специалистом, очень хорошо интегрировалась, понимала все задачи, вместе с ней мы до 2000 года занимались молодежной работой. Сотрудничая с другими лидерами, мы развили сеть

# 80 Jahre Deportation

In fünf Folgen will „Volk auf dem Weg“ an Ereignisse und Entwicklungen erinnern, die sich in Bezug auf die Russlanddeutschen mit dem Beginn des deutsch-sowjetischen Krieges (1941-1945), aber auch schon vorher, in verschiedenen deutschen Siedlungsgebieten abzeichneten und ihren unumkehrbaren Lauf nahmen.

Nina Paulsen

Wie auch im Ersten Weltkrieg gerieten die Russlanddeutschen in der Sowjetunion zwischen die Räder der beiden Diktaturen mit weitreichenden verheerenden Folgen. Der verleumderische Erlass des Präsidiums Obersten Sowjets der UdSSR vom 28. August 1941, der die Wolgadeutschen und somit die ganze Volksgruppe für Jahrzehnte schuldlos an den Pranger stellte und den Untergang der Deutschen in der Sowjetunion endgültig besiegelte, markiert einen tiefen und bis in die Gegenwart nachwirkenden Einschnitt in der russlanddeutschen Geschichte.

## Deutsch-sowjetischer Krieg - Russlanddeutsche an der Front

Bereits die „Urkatastrophe“ des 20. Jh. – der I. Weltkrieg – warf einen ersten schweren Schatten auf die deutschen Kolonisten im Russischen Reich, die zwischen die Mühlsteine der großen Politik gerieten und letztendlich unter den diskriminierenden Maßnahmen der russischen Behörden und der Militärverwaltung zu leiden hatten.

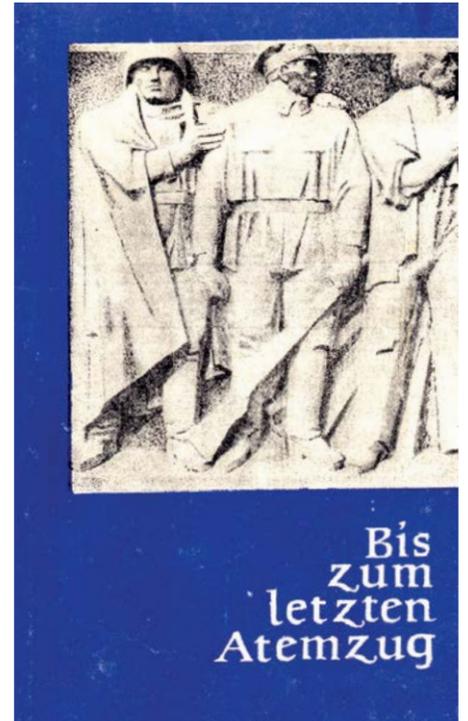
Aber erst die schicksalhaften Entwicklungen im Zuge des Zweiten Weltkrieges, der im September 1939 ausbrach und mit dem deutsch-sowjetischen Krieg ab Juni 1941 ihren unumkehrbaren Lauf nahm, markierten für die deutsche Minderheit in der Sowjetunion eine besonders folgenschwere Zeit mit Verfolgungen, Vertreibungen und Diskriminierungen, die die Volksgruppe an den Rand ihrer Existenz brachte.

Für die Russlanddeutschen war der deutsch-sowjetische Krieg eine Katastrophe, die einen jahrzehntelangen Opfergang der Volksgruppe heraufbeschwor: Den enormen menschlichen Verlusten folgte der Verlust der Sprache, Kultur und nationalen Identität.

Laut der Volkszählung von 1939 lebten in der Sowjetunion 1.424.000 Deutsche in überwiegend geschlossenen Siedlungen (95 Prozent gaben Deutsch als Muttersprache an). Bereits lange davor, in einer Atmosphäre der Klassenfeind-, Sabotage-, Schädlings- und Spionagehysterie, galten die Russlanddeutschen aufgrund ihrer sprachlichen Verwandtschaft mit dem „kapitalistischen“ und später auch „faschistischen“ Deutschland zunehmend als verdächtig.

Mit dem Beginn des deutsch-sowjetischen Krieges am 22. Juni 1941 wurde die sowjetische Politik gegen „verdächtige“ nationale Minderheiten noch radikaler – „Deutscher“ und „Faschist“ bzw. „Fritz“ galten zunehmend immer mehr als Synonyme. Die deutsche Sprache und die deutsche Volkszugehörigkeit wurden den Deutschen, die seit Generationen im Russischen Reich und der späteren Sowjetunion lebten, zum Verhängnis.

„Krieg... Grelle Blitze aus blauem Himmel, / aus Tausenden Kehlen – der Schrei vereint. / Vernichtend die unwiderlegbare Wahrheit: / Er spricht MEINE Sprache, der mächtige Feind...“, diese Zeilen aus den „Kleinen Poemen. Gedichte aus der Kriegszeit (1941-1945)“ von Nelly Wacker (1912-2006) beschreiben den seelischen Zustand vieler Russlanddeutschen zu Beginn des Krieges.



**Im Verlag „Kasachstan“ (Alma-Ata) ist eine Trilogie erschienen (1968, 1972, 1975) unter dem Titel „Bis zum letzten Atemzug“ (Auswahl Peter Mai, damaliger Leiter der deutschen Verlagsredaktion). Die Dreiband-Dokumentation fasst Skizzen und Berichte zusammen, die über Russlanddeutsche erzählen, die an den Fronten des russischen Bürgerkrieges und des deutsch-sowjetischen Krieges (Große Vaterländische Krieg) 1941-1945 heldenhaft kämpften. Lange Jahre konnte man vor allem von russlanddeutschen Helden des deutsch-sowjetischen Krieges weder reden noch schreiben. „Alle Beiträge des vorliegenden Buches sind urkundlich belegt und daher wissenschaftlich unanfechtbar“, schrieb der bekannte russlanddeutsche Pädagoge und Schriftsteller Victor Klein 1971 im Vorwort zum Band 2 der Trilogie.**

Für die Wolgadeutschen gab es nach dem deutschen Überfall am 22.6.1941 für kurze Zeit zunächst keine grundsätzlichen Veränderungen. Auch unter der deutschen Bevölkerung in der Wolgarepublik herrschte patriotische Stimmung, die anfangs noch intensiv für propagandistische Ziele genutzt wurde. Besonders unter den jungen Wolgadeutschen stieß die Tatsache, dass die Deutschen aus der massenhaften Mobilisierung an die Front ausgenommen waren, auf Unverständnis und Empörung.

Jacob Schmal (1924-2002), ehemaliger Sprecher des Wolgadeutschen Rundfunks, erinnerte sich: „Meine Altersgenossen und ich waren allesamt im Sinne der Partei als Komsomolzen erzogen worden, und wir hatten nur eins im Sinn: diesen verdammten jungen Wolgadeutschen meldeten sich deshalb fast ausnahmslos an die Front – nicht weil sie dem sowjetischen Staat so ergeben waren, nein, wir wollten gegen Hitlerdeutschland marschieren, denn der Vormarsch der deutschen Truppen machte uns allen Angst.“

In den ersten Kriegsmonaten (etwa bis Mitte August 1941) wurde in der Sowjetpresse noch ein Unterschied zwischen den „Deutschen, die die Sowjetunion überfallen hatten“ und den Deutschen in der Sowjetunion gemacht. Man könnte sagen, dass bei Kriegsbeginn die sowjetische Propaganda noch zugunsten der Russlanddeutschen arbeitete, weil sie davon nur profitieren konnte.

So fanden in den ersten Kriegswochen in der Wolgarepublik vermehrt antifaschistische Versammlungen statt, an denen fast die ganze erwachsene Bevölkerung teilnahm. Die Aufrufe und Appelle an die deutschen Wehrmachtssoldaten, Arbeiter und Bauern wurden in der Sowjetpresse

veröffentlicht und in Flugblättern und Radiosendungen propagandistisch gegen Deutschland eingesetzt.

Mitte Juli 1941 wandten sich sogar die führenden Persönlichkeiten der wolgadeutschen Regierung mit einem Appell, der in der Zeitung „Prawda“ (vom 15.7.1941) veröffentlicht wurde: „...Wir wenden uns an Euch, werktätige Bauern Deutschlands, die Ihr von den Hitlerbanden unterdrückt und unterjocht seid: Brüder! Befreit Euch von der Sklaverei der faschistischen Menschenfresser! Vereinigt Euch mit den Arbeitern, um zusammen den Kampf gegen den gemeinsamen Feind zu führen! Lenkt die Waffen gegen Hitlers Mörderbande!... Nieder mit dem blutigen Faschismus! Steht auf zum Kampf für das freie Deutschland!“

Bereits in den ersten Monaten des deutsch-sowjetischen Krieges kämpften auch wolgadeutsche Soldaten an der Vorderfront, vor allem diejenigen, die schon 1939-1940 zum Armeedienst eingezogen waren: Mehr als 33.500 Russlanddeutsche (nach anderen Angaben etwa 46.000), überwiegend Deutsche aus der Wolgarepublik, waren im Herbst 1941 im Einsatz in allen Truppenteilen der Roten Armee, darunter 1605 Offiziere.

Zu Beginn des Krieges waren die wehrpflichtigen Russlanddeutschen an der Front den Vertretern anderer Völker gleichgestellt. Unter den höheren Rängen in allen Truppenteilen der Roten Armee und Seeflotte gab es Hunderte von Russlanddeutschen: General Sergej Wolkenstein, Oberst Nikolai Ochmann, Oberstleutnant Konstantin Wiedemann, Hauptmann Alexander Steinle, Regimentskommissar Johann Michselberg, Oberleutnant Alexander Wagenleitner, Oberleutnant Robert Klein, um nur einige zu nennen. Unter den Verteidigern der Festung Brest, die zu

den Vorposten des deutsch-sowjetischen Krieges gehörte, finden sich die Namen von Major Alexander Dulkeit, Oberstleutnant Erich Kroll, Regimentsarzt Wladimir Weber, Oberstleutnant Georg Schmidt, der Soldaten Nikolai Küng, Wjatscheslaw Maier, Alexander Hermann u. a. Elf Russlanddeutschen wurden als Helden der Sowjetunion ausgezeichnet.

„An verschiedenen Frontabschnitten kämpften Leopold Schulz, Michael Disterheft, Matheus Kari, Adolf Bersch, Emanuel Weigel, Theodor Bärwald, Peter Löwen (Lewin), Peter Eisfeld, Heinrich Michaelis, Artur Hein, Rudolf Heinz, Peter Holz, Jakob Bolender, Friedrich Treit, Johann Part, Woldemar Wiedemann, Johann Korob, Albert Hast, Otto Scheck, Peter Roth, Werner Schmidt und viele andere“, schreibt der Autonomieaktivist Johann Kronewald in seinem Beitrag „Jahre der Standhaftigkeit und des Mutes“ in „Heimatliche Weiten“, 1/1985.

Es sind zahlreiche Fälle bekannt, dass Russlanddeutsche ihre Namen änderten, um an die Front zu kommen oder dort zu bleiben. So kämpfte Paul Schmidt unter dem Namen Ali Achmedow, Peter Löwen als Lewin, der Leutnant Woldemar Wenzel als Wenzow, Georg Richter als Smirnow, Friesen als Fresin, der Oberleutnant Beugel als Boitschenko, Seidel als Iwanenko.

Beachtenswert sind die Schicksale von Paul Schmidt (Achmedow) und Georg Richter (Smirnow), die jahrelang mutig an der Front kämpften und am Kriegsende vom sowjetischen Abwehrdienst aufgespürt wurden. Für Schmidt setzte sich kein Geringerer als der Marschall Georgi Schukow selbst ein, so dass er unter seinem richtigen Namen in seine Einheit zurückkehren konnte. Richter dagegen wurden alle Auszeichnungen entzogen, danach bekam er fünf Jahre Lagerhaft. >> S. 9.

# Вильгельм Вундер. Мир, дружба, балет

При слове «балет» у отечественной публики всплывает многоцветье ассоциаций: для рождённых в СССР – это, несомненно, «Лебединое озеро», как внеплановая культовая нетленка, безмятежно льющаяся с чёрно-белых экранов советских телевизоров.

Марина Ангальдт

Другим вспоминается популярная байка про Стаханова, который, купив билет на балет, всё ждал, когда же на сцене начнут петь и танцевать... Тем не менее, несмотря на социальные и общественно-политические аллюзии, в восприятии многих современников классический балет – это всё же С.С.Прокофьев, Д.Д.Шостакович, Мариинский и Большой, «Щелкунчик», «Бахчисарайский фонтан», Галина Уланова...

Словом, когда говорим балет, а подразумеваем культурное наследие, воздушно-невесомый кабриоль, изящные хитросплетения экарте, бесконечно элегантные и обворожительные ангельские создания в пуантах и белых пачках... Когда всё это смотрится на едином дыхании, выполнено профессионально, тонко и со вкусом, в чувственном единстве музыки и действия.

...Вильгельм Вундер – одна из знаковых фигур современного академического балета: известный балетмейстер, выпускник Ленинградского академического хореографического училища им. А.Я. Вагановой. За плечами мастера – десятилетняя служба в труппе Бориса Эйфмана, профессиональная работа в Дюссельдорфе, Магдебурге, Риме, длительное сотрудничество с главным театром Бразилии в Рио-де-Жанейро и Национальной оперой Будапешта.

Сегодня Вильгельм Вундер преподаёт академизм и красоту классического танца в Сеуле. При этом балетмейстер, как и прежде, харизматичен и жизнелюбив, с восторгом рассуждает об искусстве, откровенно говорит о проблемах современного балетного мира и с улыбкой вспоминает прежние времена. Кстати, у Вильгельма Вундера – два имени: одно официальное – немецкое, а второе – от рождения – Вячеслав Мухамедов. Но обо всём по порядку...

**- Вильгельм, чем живёт нынешний балет, если не секрет?**

– Сейчас современный балет – в стагнации по причине бездуховности. Молодёжь на сцене в основном думает о бессмысленном нагромождении техники, а не о смысловом содержании. Думаю, во многом виноваты сами педагоги – у нас нет традиции передачи балетного репертуара. В 30-40-х годах прошлого века, и даже ещё в моё время, когда я учился, преподавало поколение профессионалов, работавших в императорских театрах. Это была совершенно иная категория педагогов, с другим мышлением и менталитетом. Они воспитывались в царское время, среди прежних традиций, которые затем всячески старались поддерживать и передавать ученикам. К сожалению, нынче этого уже нет, зато очень много дилетантов.

**- Изменения наблюдаются в общем-то повсеместно...**

– Что правда, то правда: регресс – неслучайность современности – случился везде: и в драмтеатре, и в живописи, и в музыкальном искусстве... Сегодня иные критерии жизни. На первом месте стоит заработок – может, это и нормально, но у нас раньше были другие идеалы и устремления... Нынче важно не



Фото из личного архива Вильгельма Вундера

качество спектаклей, а доход, который они приносят.

**- Немецкая танцовщица и хореограф Пина Бауш уверяла: «Меньше всего я интересуюсь тем, как люди двигаются, меня интересует, что ими движет». А что движет Вами?**

– Никогда не был сторонником танцатра и поклонником Пины Бауш. Однажды в Германии я съездил на её выступление – это так называемый «одноразовый спектакль», неинтересный профессионалам. Возможно, обывателей и берет за душу, хотя, навряд ли... В танцтеатре практически всё построено на режиссуре – это не классика, не устоявшиеся каноны и традиции. Что касается цитаты, то отмечу: меня захватывает духовная основа спектакля. Мне интересно прийти и посмотреть, что Жизель, Альберт или другие персонажи покажут на сцене, насколько искренне и выразительно смогут изобразить чувства, дабы зритель смог во всех красках ощутить суть происходящего.

**- Цитирую Ваши слова из одного интервью: «Моя мама - немка, а папа - наполовину узбек. Поволжские немцы были высланы в Казахстан, где я и родился. Когда Советский Союз начал разваливаться, я эмигрировал в Германию, получил немецкий паспорт. Немец не может быть Славой Мухамедовым, поэтому я взял имя дедушки и фамилию бабушки». Каково это - жить в интернациональной семье?**

– Я до сих пор не чувствую себя ни немцем, ни узбеком... Мама всю жизнь скрывала национальность. После депортации в Казахстан её родители погибли, а маму вместе с младшим братом и сестрой приняла к себе одна татарская семья. Сами понимаете – сталинское время, поэтому, чтобы не было неприятностей, мою маму удочерили, и она стала Нагимой. Само собой, она поддерживала связь с родными, но дома никогда не говорила по-немецки – боялась. Помню, в раннем детстве я ездил с ней в Каратау (город в Жамбылской области, прим.) – там было большое немецкое поселение, но ничего толком не понимал. Затем в тринадцать лет меня отдали в хореографическое училище, и я практически не видел ни родителей, ни семьи. И лишь примерно в 27 лет узнал о немецкой родине, с которой впоследствии стал общаться. Немецкого языка я, естественно, не знал, разговаривал на русском и узбекском, а жили мы по советским традициям... После переезда в Германию пришлось начинать всё с нуля, поэтому выучил немецкий язык в совершенстве.

**- В чем был феномен «дружбы народов» в СССР, на Ваш взгляд?**

– В идеологической закуске, которая помогала жить. У нас была вера в коммунизм, который скоро должен наступить – в Бога тогда не верил никто... Мне повезло: я объездил все советские республики и везде меня встречали ува-

жительно, с овациями и цветами. Люди относились к национальному вопросу гораздо проще. Да, дружба народов в СССР была, и это являлось нормальным явлением. Сейчас же мое поколение наблюдает за происходящим с ужасом...

**- Как Вы оказались в Южной Корее?**

– Мы здесь работаем по контракту: сначала пригласили меня, потом я перевез в Сеул семью. Особых проблем нет, хотя корейцы – закрытый народ и иностранцев особо не жалуют. У нас немало знакомых живет в одном районе – я его называю «постсоветский таун»: там и русские, и узбеки, и казахи... Так вот, основной камень преткновения, на который натыкаются абсолютно все, – это языковой барьер. Мой сын корейским владеет прекрасно – молодежь вообще быстрее адаптируется. У нас есть, конечно, и хорошие знакомые среди корейцев, но той самой советской «дружбы народов» в Корее не существует.

**- Нет желания вновь возродить на сцене «Пахиту», некогда блиставшую в репертуаре Екатеринбургского театра оперы и балета?**

– Может быть, со временем. Сейчас – не тот период: в связи с ковидом долгое время не было активной постановочной работы. Нас содержали на 90%-ой зарплате, и мы находились дома. Лишь неделю назад дали два первых спектакля за весь год... В принципе, идеи есть не только насчёт «Пахиты»: в частности, в Риме я ставил «Щелкунчика», в Будапеште – «Баядерку», помогал по «Онегину» в Рио-де-Жанейро, там же делал и «Пахиту»... Так что, посмотрим.

**- В Рио Вам довелось ассистировать легендарной Наталье Макаровой. Говорят, у нее непростой характер?**

– Я сотрудничал с ней дважды, каждый раз – по 3-4 месяца: сначала работали над «Лебединым озером», потом над «Баядеркой». Всё зависело от её настроения: если оно с утра хорошее, то с ней можно нормально общаться – у Наташи есть и чувство юмора, она может и пококотничать...

**- Почему прекратил свое существование первый в Германии фестиваль балетных школ, инициатором и создателем которого были Вы?**

– В 1998-ом я подписал контракт и уехал в Бразилию. Моя ассистентка пыталась возродить фестиваль, на который, кстати, приезжали даже с других континентов, но по финансовым причинам это не удалось сделать.

**- Основной лейтмотив спектакля «Жизель», который Вы с супругой Майей Думченко, заслуженной артисткой России и ведущей балериной Мариинского театра, несколько лет назад поставили на сцене Бурятского театра оперы и балета – это вечное сожаление о потерянной любви, которая сильнее смерти. Верите ли Вы, что такая любовь бывает?**

– Вопрос с глубоким философским подтекстом. Отвечу на него так: может быть.

**- Спасибо за увлекательную беседу. ■**

# Deutsches Staatsoberhaupt zu Gast in Frankreich

Erstmals seit Monaten fährt Bundespräsident Steinmeier wieder ins Ausland – die Reise führt ihn nach Paris zu Emmanuel Macron. Es geht um nichts weniger als ein Signal für Europa.

■ In der Corona-Krise hat Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier vor ungerechtfertigten Schuldzuweisungen an die Adresse Europas gewarnt. Wer glaube, Europa zum Sündenbock zu machen, der schade allen und auch sich selbst, sagte Steinmeier am Montag in Paris bei einem Besuch bei seinem französischen Amtskollegen Emmanuel Macron. „Jeder ist gefordert, seinen Beitrag zu leisten“, fügte Steinmeier hinzu.

Der Bundespräsident erinnerte an die historische Verantwortung von Deutschland und Frankreich, Europa nicht seinen Gegnern zu überlassen. Der 43-jährige Macron steht im eigenen Land unter Druck, denn die Rechtspopulistin Marine Le Pen als seine härteste und erfolgreichste Rivalin vertritt seit langem europafeindliche Positionen. In einem Jahr wird in Frankreich gewählt.

Macron lobte den europäischen Zusammenhalt in der Corona-Krise. So habe Steinmeier erst vor einigen Tagen das Gesetz zum Finanzierungssystem der EU bis 2027 unterzeichnet, das auch den 750 Milliarden Euro schweren Corona-Wiederaufbaufonds für die EU-Staaten enthält. Kanzlerin Angela Merkel und Macron hatten im vergangenen Jahr gemeinsam eine Grundlage für diese europäische Kraftanstrengung gelegt. Man



brauche aber nicht nur ein gefülltes gemeinsames Konto, sondern eine europäische verbindende Idee, forderte Steinmeier.

„Die Pandemie, der Kampf gegen die Pandemie, dominiert in unseren beiden Ländern die politische Tagesordnung“, sagte Steinmeier. Man müsse aber auch

den Blick nach vorne richten: „Ich glaube, dieses Europa braucht nichts dringender als ein Signal des Aufbruchs.“ Er betonte: „Nur wir selbst, die Europäer, können die Zukunft Europas gestalten, wenn wir denn am Ende nicht Spielball der Weltpolitik werden wollen.“

Es sei seine erste Auslandsreise seit vielen Monaten, sagte Steinmeier weiter. Dass sie ihn nach Paris führe, hänge damit zusammen, dass es für Deutschland keinen wichtigeren Partner als Frankreich gebe. Er wurde auf der Reise von seiner Ehefrau Elke Bündenbender begleitet. *dpa*

## 80 Jahre Deportation

S. 7. >> Das Thema Russlanddeutsche an der Front im „Großen Vaterländischen Krieg“ konnte noch Jahrzehnte nach dem Kriegsende weder publizistisch noch literarisch verarbeitet werden. So war die Veröffentlichung der Dokumentarerzählung von Hugo Wormsbecher (Moskau, damals Mitarbeiter der Zeitung „Neues Leben“) „Deinen Namen gibt der Sieg dir wieder“ auf Anweisung des ZK der KPdSU 1975 gestoppt worden.

„Ich wurde persönlich vorgeladen... Während des Gesprächs stellte es sich heraus, dass ein wachsamer ehrenamtlicher Korrespondent der Zeitung Neues Leben aus Mittelasien, ein ehemaliger Trudarmist, sich mit einem erbosten Brief an das ZK gewandt hatte. Nachdem er die Anfangskapitel über Paul Schmidt, der aus der Trudarmee an die Front flüchtete, sich unter fremdem Namen bis nach Berlin durchkämpfte und zuletzt mit einem Orden ausgezeichnet wurde, gelesen hatte, wies er erzürnt darauf hin, dass die Zentralzeitung der Sowjetdeutschen, eine Ausgabe von Prawda, auf ihren Seiten einen Deserteur der Arbeitsfront lobe. Meine Erklärung, dass der angeblich Fahnenflüchtige ja an der Front sein Leben für die Heimat eingesetzt habe und sich die Auszeichnungen des Frontsoldaten nur schwer mit einer Fahnenflucht vereinbaren ließen, wurden anscheinend als annehmbar für einen Bericht an die Vorgesetzten akzeptiert. Die Erzählung, die zum ersten Mal über die Trudarmee und einen sowjetdeutschen Kriegsteilnehmer berichtete, durfte bis zum Ende veröffentlicht werden“, erzählt Hugo Wormsbecher im Interview mit der Verfasserin.

Auch in den ersten Kriegsmonaten wurde von den Heldentaten der Russlanddeutschen in der Sowjetpresse nicht berichtet. Die einzige Ausnahme blieb ein ganzseitiger Beitrag in der Zeitung „Komsomolskaja Prawda“ vom 24.8.1941, vier Tage vor dem verleumderischen Erlass über die Depor-

tion der Wolgadeutschen, über den „Heldentod des wolgadeutschen Komsomolzen Heinrich Hoffmann“ aus dem Dorf Rosental der ASSRdWD, der sich den deutschen Truppen widersetzt hatte und vom Feind brutal ermordet wurde. In der Zeitung war das Komsomolmitgliedsbuch von Hoffmann abgebildet, das von einem Bajonett durchstoßen und mit Blut überströmt war.



„Wir sehen das Mitgliedsbuch Nr. 12535944“, hieß es im darunter platzierten Text. „Dieses Mitgliedsbuch gehörte dem mutigen Rotarmisten Heinrich Hoffmann, der von Hitlers Bluthunden grausam zu Tode gemartert wurde. Aus der Republik der Wolgadeutschen gebürtig, war der Komsomolze Hoffmann ein flammender Patriot unserer Heimat. Der Nationalität nach Deutscher, hasste er erbittert die Faschisten... Schwer verwundet, geriet Heinrich den faschistischen Henkern in die Hände. Die Mörder folterten den jungen Helden, jedoch keine Folter konnte seinen Mut brechen. Die gemeinen Faschisten hackten ihm die Arme ab, stachen ihm die Augen aus, schnitten ihm die Zunge heraus...“

Mit den schnellen Erfolgen der deutschen Wehrmacht an den sowjetischen Kriegsfrenen veränderte sich die offizielle Haltung gegenüber den „eigenen“ Deutschen schnell zum Negativen. Da vor allem die ersten Kriegswochen für die sowjetischen Streitkräfte von Niederlagen geprägt waren, gerieten Hunderttausende Rotarmisten in deutsche Kriegsgefangenschaft oder

sche Gefangenschaft zu gehen. In dieser Aushebungswelle gab es nur einige wenige Russlanddeutsche. Trotz der Tatsache, dass sich die Direktive vor allem „verdächtige Elemente“ im Visier hatte, gab es eine Reihe von Kommandeuren, die Russlanddeutsche pauschal, oder auch gezielt, in die Kategorie der „Verdächtigen“ miteinbezogen.

Die zweite Aushebungsetappe begann mit der Geheimdirektive des Staatlichen Verteidigungskomitees der UdSSR vom 8.9.1941 „über die Versetzung von Armeangehörigen deutscher Nationalität in Bauruppen der inneren Militärbezirke“, auch als „Stalin-Befehl“ bekannt, die eine gezielte Aussonderung von Militärangehörigen deutscher Nationalität aller Ränge aus der Roten Armee und deren Versetzung in die Bauruppen des Hinterlandes verordnete, die Maßnahme sollte bis zum 15.9. abgeschlossen werden. Die Ausführung des Beschlusses fällt zeitlich mit der Ausführung des Erlasses vom 28. August 1941 zusammen.

Im Zuge der Ausführung dieser Direktive wurden die allermeisten Militärangehörigen deutscher Nationalität aus allen Truppenteilen der Roten Armee in kürzester Zeit in die Verbannungsorte hinter den Ural versetzt. Der „Stalin-Befehl“ vom 8.9.1941 bildete den Ausgang zur Schaffung von Arbeitsbataillonen. Ab September 1941 wurden alle Angehörigen der Roten Armee deutscher Herkunft, egal ob Offizier oder Soldat, entlassen und ins Hinterland versetzt. Sie stellten im Herbst 1941 die ersten Einheiten der Arbeitsarmee. Bis zum Jahresende 1941 landeten etwa 15.000 Soldaten und Offiziere der Roten Armee deutscher Nationalität in den Arbeitskolonnen – beim Aufbau von Industriebetrieben, im Berg-, Straßen- und Bahnbau sowie in der Land- und Forstwirtschaft. ■

Zusammenfassung nach Texten der Historiker Alfred Eisfeld, Viktor Krieger, Konstantin Ehrlich, Arkadi German, Igor Schulga, Nikolai Bugai.

# Вера Сидорова: «Немцы были неотъемлемой частью любого успеха»

Продолжение. Начало в предыдущем номере

Людмила Фефелова

Таких семей, как Вазельмиллеры, было процентов 20 от населения района. Это не значит, что остальные были хуже. Немцы почти не знали исключений, если говорить о трудолюбии и аккуратности в домах и на рабочих местах.

В Тарановском районе на Веру Васильевну сразу же произвел впечатление совхоз «Знамя советов». Там работали сплошь представители немецкой национальности. Предприятие стояло в песках, природных благ немного. Но все решал человеческий фактор: идеально ухоженное село и высокие производственные темпы – все исходило от людей. Рядом были другие совхозы, отличавшиеся от этого, как небо и земля.

«Знамя советов» – это хорошо отремонтированные, чисто выбеленные дома с покрашенными крышами. Около каждого дома – красиво накрытый колодец. И сеновалы были под крышами, и дворы были чисто выметены. Несмотря на пески, в селе росли сады и плодоносили огороды. Все поливалось – люди не считались с трудами.

Приведу для примера такой случай. В соседнем совхозе никак не могли достроить Дом культуры. Возвели стены, кое-как сделали крышу. Ни отделку, ни внутренние перегородки до ума довести не могли. Так ДК стоял год, второй. А немцы, когда ездили в райцентр, все это видели. Раз проехали мимо, два и говорят директору Ивану Ильичу Слесарчуку: «Мы бесплатно достроим соседям Дом культуры, поговорите на этот счет». Ну, не могли они равнодушно смотреть на этот долгострой. За лето достроили и подарили соседнему совхозу. Это было пятьдесят лет назад, а я до сих пор помню эту историю.

## - Вера Васильевна, немцев на руководящие должности назначали?

– После депортации и спецкомендатур людям немецкой национальности сначала надо было получить образование, чтобы сделать карьеру. На это ушло не менее десяти лет. Но когда для них открылись техникумы и институты, они и заняли достойные места на производстве и в партийных органах.

В совхозе «Знамя советов» славилась династия Дуккартов – ее представители были и среди механизаторов, и среди руководителей. В совхозе им. Майлина секретарем парткома был Виктор Михайлович Гейц. Внимательный к людям человек, доброжелательный, деликатный – со всеми своими бедами сельчане к нему в кабинет шли так же, как к директору совхоза. Этого умного, вдумчивого человека и сейчас вспоминают.

Секретарем Тарановского райкома комсомола была Элеанора Баумейстер, просто воплощение трудолюбия. Люди ее очень любили и уважали, называли Лерочкой. А в райкоме партии работала Ирина Дуккарт – её подруга. Комсомол многим помог пробиться в жизни.

## - Вас переводят руководить «столичным» Кустанайским районом, аграрный сектор которого должен был



Вера Сидорова (в центре), справа от нее – Андрей Яуфман, чуть выше – Альберт Рук

## стать местной ВДНХ. Какой вклад в это внесли немцы?

– Очень значительный. Первый, на кого я обратила внимание в Затобольске, райцентре (ныне город Тобыл, прим. ред), был Андрей Петрович Яуфман, председатель райисполкома. Отлично знал свое дело. По специальности – инженер, по призванию – лидер. Отличался высочайшей работоспособностью, человеческой искренностью и правдивостью. Его инженерный дар очень помог решить многие вопросы и проблемы в районном центре и в совхозах. По его инициативе строились дороги, асфальтировался районный центр.

Когда я выбила внеплановое строительство Дома культуры, Яуфман полностью курировал его. При его содействии были построены библиотека, школа, целые жилые микрорайоны Затобольска. Каждую весну райцентр затапливало. Большой ров с тальми водами разрезал его почти пополам. Андрей Петрович сделал проект строительства дамбы в степи, и вода ушла. Там образовалось озеро, спасшее райцентр от разрушения.

Андрей Петрович родом из немецкого Поволжья. В перестроечные годы его избрали депутатом Верховного Совета Республики Казахстан. Впоследствии дети и жена настояли на переезде в Германию. Перед отъездом он навестил нашу семью в Алма-Ате. Очень долго беседовали, Андрей Петрович остался ночевать у нас на даче и на память из кирпичиков и досок без цемента сложил лавочку. Мы несколько лет не трогали её, потому что здесь сидел уважаемый Андрей Петрович. Тогда он извинился передо мной за то, что уезжает. Я сказала в ответ: «Восемьсот тысяч немцев уехало из Казахстана, не вы один», а он: «Мне от этого не легче...»

## Независимые нравы

– Вспоминаю Андрея Александровича Роута, председателя колхоза имени Карла Маркса в Кустанайском районе. Сейчас это ТОО с тем же названием, и оно, как и в колхозные времена, славится своим производством. Во главе его – Иван Матвеевич Вечтейн. В этом хозяйстве

надаивают по семь тысяч килограмм молока на каждую корову в тысячном маточном поголовье. В советское время за пять тысяч давали звание Героя.

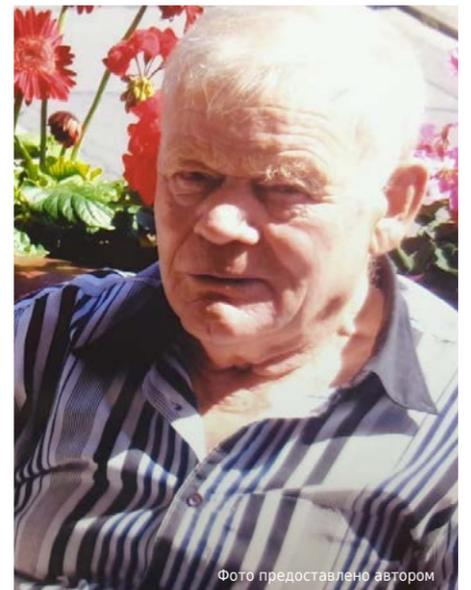
Я помню и старшего Вечтейна – Матвея Ивановича. Он сначала был трактористом, агрономом, бригадиром, потом стал главным экономистом. Его голова работала, как хороший компьютер, он

знал все цифры и факты, ему и в бумаги не надо было заглядывать.

Председатель Роут всегда держался очень независимо. Особенно это проявлялось, когда «первым» в области был Василий Демиденко, который многих пугал своим появлением. Люди даже заикались начинали. А Роут спокойно рассказывал ему о культуре земледелия. В колхозе были хорошие показатели в животноводстве, полеводстве. Сама культура земледелия и почвозащитная система в Кустанайском районе началась с колхоза имени Карла Маркса.



Андрей Роут



Матвей Вечтейн

В сельском хозяйстве немцы особенно преуспевали. Например, доярка Екатерина Генриховна Деккер стала Героём Социалистического Труда. Она работала на сельскохозяйственной опытной станции. Ее работа, ее слава, к сожалению, не принесли ей счастья в личной жизни. Она осталась одинокой, и я боюсь, что молодые поколения костанайцев никогда о ней не слышали.

Помню выдающегося механизатора из совхоза «Силантьевский» Ивана Егоровича Мауера. Высочайшие показатели на пашне, на уборке урожая. Это был гений хлебоборского труда. Таким людям не нужно было ни к кому приспосабливаться.



Иван Вечтейн

Продолжение в следующем номере



## Уральск ударился в бега

Приверженцы здорового образа жизни организовали забег на десять километров и посвятили его всем потенциальным спортсменам Казахстана. Партнёрами мероприятия стали движение «Жаңғыру жолы» и Центр волонтерского движения Ассамблеи народа Казахстана Западно-Казахстанской области.

*Константин Сергеев*

Бег в Германии – это не просто спорт или увлечение. Это символ страны. По крайней мере, так утверждает Михаэль Гюнтер. Фитнес-тренер и психолог знает, о чём говорит. В 1991 году семья Гюнтеров переехала из Оренбурга в Мюнхен. Сначала Михаил Артурович трудился спортивным директором частного клуба, а затем открыл собственный фитнес-зал с услугами психологов. Получается, что уже четверть века он наблюдает за жизнедеятельностью немцев:

– В начале 2000-х немцы испугались того, что их вес становится всё больше. Вот и ринулись массово в спортзалы. Тут вообще развита система здорового образа жизни: можно заниматься спортом на улице – кругом беговые и велосипедные дорожки, хочешь с инструктором заниматься, хочешь самостоятельно.

Как отмечает Михаэль, России и Казахстану есть чему поучиться в плане ЗОЖ.

– Я пару раз был в Казахстане. Знаю, что в Уральске и Алматы достаточно сильные «беговые» движения. Правда, с дорожками для бега беда. Люди и рады бы бегать, да негде...

Чтобы как-то развить это направление, в Уральске силами энтузиастов в мае 2018 года появился беговой клуб «Uralsk Runners». Ребята организовали несколько полумарафонов и марафонов, а также стали инициаторами создания беговой дорожки в парке Первого Президента РК.



Фото предоставлено автором

– Теперь парк постоянно наполнен бегунами, сторонниками скандинавской ходьбы и просто любителями неспешных прогулок. Наш девиз: «Уральск – город сильных людей!» Просто начать нужно с себя. Как и наш Елбасы, мы верим, что ежедневные усилия над своим телом и духом делают каждого человека сильным, стойким и смелым. В своих посланиях Нурсултан Назарбаев неоднократно подчёркивал, что казахстанцы должны стать спортивной нацией. А бег как раз этому и способствует, – точно замечает председатель молодёжного движения «Жаңғыру жолы» при Ассамблее народа Казахстана Дулат Махатов.

Дулат и сам любитель бега. В свободное время парень вместе с друзьями и коллегами пробегает по 10-20 километров. Пару лет назад молодёжь «Жаңғыру жолы» с удовольствием примкнула к беговому клубу «Uralsk Runners». На днях в Уральске снова бежали. Правда, в условиях карантинных мер апрельская пробежка получилась слегка «усечённой»: вместо массовости организаторы сделали упор на качество. На правом берегу реки Чаган, в городском парке культуры и отдыха, собрались 30 спортсменов, которые принимают бег не только как тренировку, но и образ жизни. Кстати, акцию поддержал и руко-

водитель отдела физической культуры и спорта Уральска Артур Шергалиев, который вместе с бегунами преодолел десять километров. Кстати, беговая акция также прошла в рамках «30 добрых дел». Тем самым участники решили показать пример, что даже в пандемию не стоит отчаиваться и сдаваться.

Среди тех, кто помогал организаторам – активист общества немцев «Хай-мат» Роман Назаров-Франк:

– Бег – полезное и доступное физическое упражнение, которое помогает отвлечься от повседневной суеты и взбодриться. Для кого-то он становится разовым увлечением, а кто-то посвящает ему большую часть жизни.

Роман – неоднократный призёр школьных и городских соревнований по бегу. А ещё он любитель покосить на велосипеде. А ещё он один из немногих казахстанцев, кто увлекается парашютным видом спорта. Как мы уже выяснили, ЗОЖ и Роман как братья-близнецы, однако в весеннем забеге парень не участвовал. На то есть объективные причины.

– Бег я люблю, отлично бегаю короткие дистанции, а вот на длинные подводит выносливость. Тем не менее я пришёл поддержать ребят и помочь с организацией мероприятия. В немецком обществе у нас многие активисты занимаются спортом, следят за собой. Просто не афишируют особо... – поясняет Роман.

Что касается забега, то он закончился, как и полагается, награждением. Лучших участников отметили памятными призами и дипломами. ■

## Большие плюсы работы в молодежной сфере

Творческим и познавательным получился семинар-тренинг в Доме дружбы Усть-Каменогорска, который провели вместе с активистами молодёжного клуба «Rittel» общества немцев «Видергебурт» Риддерского региона представители мобильной группы Союза немецкой молодежи Казахстана.

*Андрей Кратенко*

Дом дружбы – центр общественного согласия предоставил для встречи молодых немцев не только помещения, но и всю необходимую оргтехнику, поэтому семинар получился интересным, насыщенным и качественным.

Полезной информацией с участниками встречи делились председатель Союза немецкой молодежи Казахстана (СНМК) Мария Борисевич, заместитель председателя Кристина Либрихт, член Совета Союза немецкой молодежи Казахстана Ангелина Мазур-Соцкая. Они вели тренинги, в которых рассказывали о деятельности СНМК, об информационной работе в социальных сетях, о немецкой идентичности. Запомнились и понравились тренинги на знакомство, образование и сплочение команд. Ребята лучше узнали структуру и деятельность Союза немецкой молодежи, познакомились с проектами Комитета немецкой молодежи, выяснили, какие плюсы дает работа в молодежной сфере, обратили внимание на то, что развитие конкурентоспособности молодого человека возможно и при условии сохранения этнической идентичности.

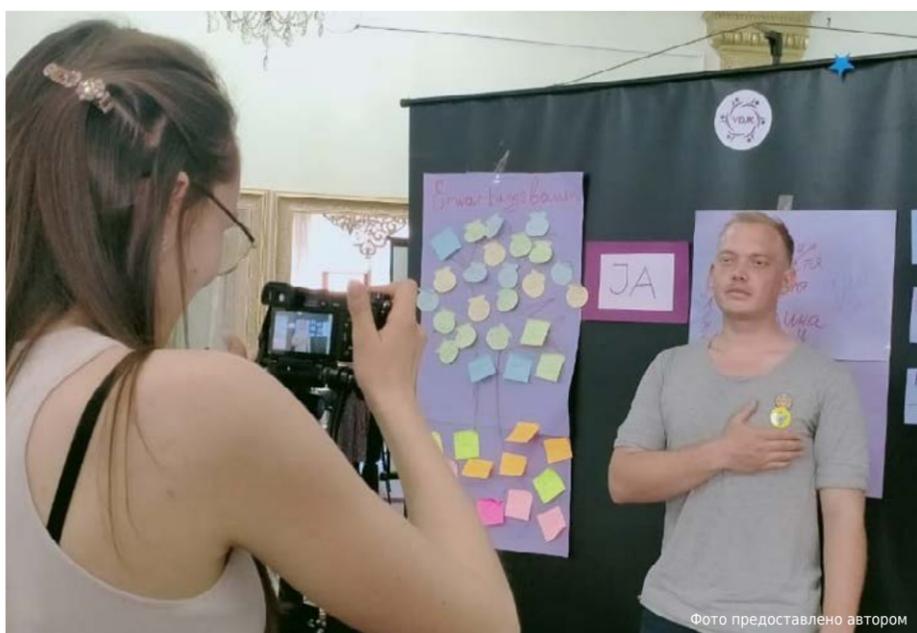


Фото предоставлено автором

В программу семинара-тренинга входили не только привычные презентации, но и такие необычные формы подачи и закрепления материала как селфи-игра, ролевая игра PsychologieLab, а еще Teambuilding, Шаровход, Mittagessen, этнопауза, срез знаний «Ja/Nein», InfoLab. А в самом конце семинара его участники подводили итоги работы в группах, сами

составляли правила клуба немецкой молодежи и обсуждали их.

Вот как отозвалась о тренинге лидер филиала молодёжного клуба «Rittel» села Уварово Алина Лель:

– Два дня прошли на одном дыхании. Мы были заняты каждую минуту. Информационные блоки чередовались с играми. Девочки показали нашим ребятам,

какие возможности открывает работа в рамках Союза немецкой молодежи. Рассказали о программах и летних лагерях. В конце занятий мы набросали идеи для нашего клуба. Тема с походами всем понравилась. Свой первый мы решили провести в мае, пойдём на гору Маяк, место основания нашего родного села Уварово. Но самой главной целью было формирование нашей команды. Мы заметно продвинулись в этом направлении. В общем было очень интересно и познавательно.

Общество немцев «Видергебурт» Риддерского региона, все участники молодёжного клуба «Rittel» выразили слова признательности референтам из Алматы и Караганды, которые всего за пару дней выдали большой объем полезной, интересной и нужной информации.

Председатель общества немцев «Видергебурт» Риддерского региона Любовь Игнатьева поблагодарила руководителя КГУ «Дом дружбы – центр общественного согласия» УВП ВКО Алмаза Нургалиева, эксперта Дома дружбы Қаламқас Жұлдызхан и звукооператора Медета Черрапиева за многолетнее сотрудничество и неоценимую помощь в проведении встречи. ■

## Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» поздравляет соотечественников с Днём единства народа Казахстана!

Дорогие казахстанцы!  
Первого мая наша страна отмечает замечательный праздник – День единства народа Казахстана. В этом году его ценность значительно повышается и 30-летний юбилей нашей Независимости.

Все эти годы – не просто исторический отрезок времени, а целая эпоха становления молодого государства – со своими событиями, достижениями и легендарными личностями... И День единства народа Казахстана, провозглашенный Елбасы Нурсултаном Назарбаевым, занимает достойное место в череде этих памятных дат, как доказательство нашей стабильности, мира и согласия.

В этот день мы гордимся нашими совместными достижениями, с уверенностью смотрим в будущее. А главное – вспоминаем, как единство помогло выжить в сложные времена, а совместный труд и усилия служили процветанию нашей Родины... Мы почитаем тех, кто в трудную минуту протянул нам руку помощи. Это и есть пример истинного патриотизма и высо-



кой духовной силы, которому должны следовать все последующие поколения.

Символично и то, что накануне праздника состоялась очередная сессия Ассамблеи народа Казахстана с повесткой дня «30 лет единства, мира и согласия». Вызовы современности перенесли ее в режим онлайн, но не лишили главного – быть гарантом мира и стабильности в стране, решать первостепенные задачи государства.

Исторически сложилось, что наш народ всегда объединялся перед лицом испытаний. Объединился и в этот раз. Так, акцию «Біз біргеміз!» поддержали все казахстанцы, независимо от этнической принадлежности. Это в очередной раз подчеркнуло нашу сплоченность!

Уважаемые соотечественники! От лица Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» сердечно поздравляем вас с Днём единства народа Казахстана. От всей души желаем крепкого здоровья, мира и благополучия.

## Внимание: опрос общественного мнения

Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» планирует цикл памятных мероприятий, посвященных трагической дате в истории немецкого народа - 80-летию депортации.

В рамках подготовки к Республиканскому круглому столу в онлайн-формате «Зачем мне помнить о депортации» Фонд «Возрождение» проводит опрос общественного мнения.

Всех заинтересованных просим пройти по ссылке через **qr-код** или скачать форму опроса на сайте [wiedergeburt.kz](http://wiedergeburt.kz) и отправить заполненный вариант на электронный адрес: [stiftung.wiedergeburt@gmail.com](mailto:stiftung.wiedergeburt@gmail.com) до **30.06.2021 г.**



## Радуга Толерантности



Фото предоставлено автором

### Мария Горбачева

Молодёжь Ассамблеи народа Казахстана Дома дружбы города Семей в рамках проекта «Радуга толерантности» провела мероприятие «Давайте говорить друг другу комплименты» для представителей старшего возраста этнокультурных центров.

В конце 2020 года в режиме онлайн Домом дружбы – Центром общественного согласия управления Внутренней политики Восточно-Казахстанской области г. Усть-Каменогорск был проведён конкурс-конференция «Школы толерантности» среди молодёжных организаций ВКО. Победу в номинации «Проект-творчество» одержала команда молодёжи Дома дружбы г. Семей, представив проект «Радуга толерантности», который успешно реализуется с начала 2021 года. Проект рассчитан на год, в его рамках проводятся различные конкурсы, мероприятия, семинары, конференции, направленные на развитие этно-толерантности и уважительного отношения друг к другу среди людей всех возрастов.

В январе прошли дебаты «Наш классный город», затем среди учащихся колледжей и вузов города при содействии методиста Дома дружбы Айдара Сергазина был организован видеоконкурс «Мы живём в мире с собой и с другими». Участники представили работу, проводимую в их

учебных заведениях и направленную на укрепление и развитие толерантности. Все видео были размещены на страницах Дома дружбы в социальных сетях. Победители были определены по подсчёту лайков и классов.

В середине апреля для представителей старшего возраста этнокультурных центров Дома дружбы молодёжью совместно с профессиональным медиатором, руководителем Восточно-Казахстанского филиала Международного правозащитного центра Макатом Шапиевым было проведено мероприятие «Давайте говорить друг другу комплименты». Макат Жумашевич познакомил собравшихся с медиацией, рассказал о способах и методах ее проведения, привёл примеры из личного опыта.

Молодёжь организовала игры, упражнения, с помощью которых участники вербальными и невербальными способами пробовали говорить друг другу комплименты. А в завершении встречи создали плакат комплиментов, посвящённых Дому дружбы, ведь для многих участников он является тем местом, где они собираются с единомышленниками и сохраняют традиции и культуру своего этноса.

В дальнейшем будут организованы конкурсы рисунков, видеороликов среди школьников и студентов города, а также будут проводиться тематические мероприятия и встречи для представителей этнокультурных центров всех возрастов. ■

PDF (abo@daz.asia)

f daz.asia

vk daz.asia

ig daz.asia

o dazasia

## IMPRESSUM

Собственник: ТОО «Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia»

Учредитель: Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение»

Директор: Роберт Герлиц

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Кристоф Штраух

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Social Media редактор: Екатерина Лойченко

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве

информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г

от 12.04.2018 г.

Тираж 1 000 экз. Заказ № 4248.

29 апреля 2021 г. № 17 (9073).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір»

г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право

редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH «Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia»

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung «Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteur: Christoph Strauch

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko

Korrektoren: Eugen Hildebrand,

Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Алматы

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Registrierung: Ministerium für Information

und Kommunikation der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4248.

29. April 2021. Nr. 17/9073.

Druckerei: ТОО РПИК «Дәуір»,

Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht

in jedem Fall mit der Meinung der Autoren

überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die

Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEBURT.KZ